

LT "RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS"  
 HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"  
 MT "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"  
 NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"  
 PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ"  
 PT "EMITIDO A POSTERIORI"  
 SL "IZDANO NAKNADNO"  
 SK "VYDANÉ DODATOČNE"  
 FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
 SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"  
 AR 'الصادرة بأثر رجعي'

'4. In the cases referred to in paragraph 3(a), one of the following phrases shall be entered in the "Remarks" box of the EUR.1 movement certificate:

"PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO", "FORENKLET PROCEDURE", "VEREINFACHTES VERFAHREN", "ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ", "SIMPLIFIED PROCEDURE", "PROCÉDURE SIMPLIFIÉE", "PROCEDURA SEMPLIFICATA", "VEREENVOUDIGDE PROCEDURE", "PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO", "YKSINKERTAISTETTU MENETTELY", "FÖRENKLAT FÖRFARANDE", "ZJEDNODUŠENÝ POSTUP-ČLÁNEK", "LIHTSUSTATUD TOLLIPROTSSEDUUR", "VIENKĀRŠOTA PROCEDŪRA", "SUPAPRASTINTA PROCEDURA", "EGYSZERŰSÍTETT ELJÁRÁS", "PROCEDURA SIMPLIFIKATA", "PROCEDURA UPROSZCZONA", "POENOSTAVLJEN POSTOPEK", "ZJEDNODUŠENÝ POSTUP", 'أصول مبسطة.'

2. Article 20(2) shall be replaced by the following:

'2. The duplicate issued in this way must be endorsed with one of the following words:

ES "DUPLICADO"  
 CS "DUPLIKÁT"  
 DA "DUPLIKÁT"  
 DE "DUPLIKAT"  
 ET "DUPLIKAAT"  
 EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"  
 EN "DUPLICATE"  
 FR "DUPLICATA"  
 IT "DUPLICATO"  
 LV "DUBLIKĀTS"  
 LT "DUBLIKATAS"  
 HU "MÁSODLAT"  
 MT "DUPLIKAT"  
 NL "DUPLICAAT"  
 PL "DUPLIKAT"  
 PT "SEGUNDA VIA"  
 SL "DVOJNIK"  
 SK "DUPLIKÁT"  
 FI "KAKSOISKAPPALE"  
 SV "DUPLIKAT"  
 AR 'تسخنة'

3. Article 22(4) shall be replaced by the following:

#### Article 5

#### Presidency of the Association Committee

Article 82(3) shall be replaced by the following:

'3. The Association Committee shall be chaired in turn by a representative of the Commission of the European Communities and by a representative of the Government of the Republic of Tunisia.'

#### CHAPTER II

#### TRANSITIONAL PROVISIONS

#### Article 6

#### Proofs of origin and administrative cooperation

1. By this Protocol, proofs of origin properly issued by either Tunisia or a new Member State under preferential agreements or autonomous arrangements applied between them shall be accepted in the respective countries, provided that:

- the acquisition of such origin confers preferential tariff treatment on the basis of either the preferential tariff measures contained in the Euro-Mediterranean Agreement or in the Community scheme of generalised tariff preferences;
- the proof of origin and the transport documents were issued no later than the day before the date of accession;
- the proof of origin is submitted to the customs authorities within a period of four months from the date of accession.

Where goods were declared for importation in either Tunisia or a new Member State, prior to the date of accession, under preferential agreements or autonomous arrangements applied between Tunisia and that new Member State at that time, proof of origin issued retrospectively under those agreements or arrangements may also be accepted provided that it is submitted to the customs authorities within a period of four months from the date of accession.

2. Tunisia and the new Member States are entitled to retain the authorisations granting the status of 'approved exporters' under preferential agreements or autonomous arrangements applied between them, provided that:

- (a) such a provision is also included in the Agreement concluded between Tunisia and the Community concluded prior to the date of accession;
- (b) the approved exporter applies the rules of origin in force under that Agreement.

These authorisations shall be replaced, no later than one year after the date of accession, by new authorisations issued under the conditions of the Agreement.

3. Requests for subsequent verification of proof of origin issued under the preferential agreements or autonomous arrangements referred to in paragraphs 1 and 2 shall be accepted by the competent customs authorities of either Tunisia or the new Member States for a period of three years after the issue of the proof of origin concerned and may be made by those authorities for a period of three years after acceptance of the proof of origin submitted to those authorities in support of an import declaration.

#### Article 7

### Goods in transit

1. The provisions of the Euro-Mediterranean Agreement may be applied to goods exported from either Tunisia to one of the new Member States or from one of the new Member States to Tunisia, which comply with the provisions of Protocol No 4 and which on the date of accession are either en route or in temporary storage, in a customs warehouse or in a free zone in Tunisia or in that new Member State.

2. Preferential treatment may be granted in such cases, subject to the submission to the customs authorities of the importing country, within four months from the date of accession, of a proof of origin issued retrospectively by the customs authorities of the exporting country.

## CHAPTER III

### GENERAL AND FINAL PROVISIONS

#### Article 8

By this Protocol, Tunisia undertakes not to submit any claim, request or referral and not to modify or withdraw any conces-

sion pursuant to GATT Articles XXIV(6) and XXVIII in relation to the enlargement of the Community.

#### Article 9

For 2004, the increase in the volume of the existing tariff quota for imports of untreated olive oil shall be calculated as a pro rata of the basic volumes, taking into account the part of the period elapsed before the date referred to in Article 12(2).

#### Article 10

This Protocol shall form an integral part of the Euro-Mediterranean Agreement. The Annexes to this Protocol shall form an integral part thereof.

#### Article 11

1. This Protocol shall be approved by the Community, by the Council of the European Union, on behalf of the Member States, and by Tunisia in accordance with their own procedures.

2. The Parties shall notify each other of the accomplishment of the corresponding procedures referred to in paragraph 1. The instruments of approval shall be deposited with the General Secretariat of the Council of the European Union.

#### Article 12

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the first month following the date of deposit of the last instrument of approval.

2. This Protocol shall apply provisionally as from 1 May 2004.

#### Article 13

This Protocol shall be drawn up in duplicate in the following languages: Czech, Danish, Dutch, English, Estonian, Finnish, French, German, Greek, Hungarian, Italian, Latvian, Lithuanian, Maltese, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Spanish, Swedish and Arabic; the texts in each language being equally authentic.

#### Article 14

The text of the Euro-Mediterranean Agreement, including the Annexes and Protocols forming an integral part thereof, and the Final Act together with the declarations annexed thereto, shall be drawn up in the Czech, Estonian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Maltese, Polish, Slovak and Slovenian languages and these texts shall be authentic in the same way as the original texts <sup>(1)</sup>.

The Association Council shall approve these texts.

<sup>(1)</sup> OJ L 97 of 30.3.1998, p. 2.